

29

• **ARTÍCULO DEL EDITOR** • **INFANCIA, MODERNIDAD, ARQUITECTURA Y ACCIÓN** / CHILDHOOD, MODERNITY, ARCHITECTURE AND ACTION. Rosa María Añón-Abajas; Amadeo Ramos-Carranza • **ENTRE LÍNEAS** • **JUGUETES ARQUITECTÓNICOS: LA CONSTRUCCIÓN LÚDICA DE LA ARQUITECTURA** / ARCHITECTURAL TOYS. A CONSTRUÇÃO LÚDICA DA ARQUITECTURA. Marco Ginoulhiac • **ARTÍCULOS** • **LA EDUCACIÓN EN EL CENTRO: EL PAPEL ESTRUCTURAL DE LA ESCUELA EN LA CIUDAD EXPERIMENTAL DE TAPIOLA** / BRINGING EDUCATION TO THE CORE: THE STRUCTURAL ROLE OF THE SCHOOL IN THE EXPERIMENTAL CITY OF TAPIOLA. Enrique Jesús Fernández-Vivancos González; Carla Sentieri Omarrementería • **LUGARES PARA LA AVENTURA: TRES ACCIONES INCIDENTALES** / ADVENTURE SITES: THREE INCIDENTAL ACTIONS. Juan José Tuset Davó • **JUGAR LA CIUDAD. INFANCIA, JUEGO Y ESPACIO EN LAS IMÁGENES MANIFIESTO DEL TEAM 10** / PLAYING THE CITY. CHILDHOOD, PLAY AND SPACE IN TEAM 10'S MANIFESTO IMAGES. Michele Albanelli • **NIÑAS Y NIÑOS COMO PRODUCTORES DE ESPACIO PÚBLICO EN LOS BARRIOS POPULARES: EXPERIENCIAS Y REFLEXIONES DESDE LIMA NORTE (PERÚ)** / CHILDREN AS PRODUCERS OF PUBLIC SPACE IN MARGINALIZED NEIGHBORHOODS: EXPERIENCES AND REFLECTIONS FROM NORTHERN LIMA (PERU). Ezequiel Collantes; Javier Vera • **RALPH ERSKINE, ARQUITECTURA PEDAGÓGICA. TRES CONJUNCIÓNES EN LA OBRA DEL ARQUITECTO ANGLO-SUECO QUE INVOLUCRAN A LA INFANCIA EN EL PROCESO DE PROYECTO** / RALPH ERSKINE, PEDAGOGICAL ARCHITECTURE. THREE CONJUNCTIONS IN THE WORK OF THE ANGLO-SWEDISH ARCHITECT THAT INVOLVE CHILDREN IN THE DESIGN PROCESS. Melina Pozo Bernal; Cristóbal Miró Miró; Esther Mayoral Campa • **LA EDUCACIÓN A TRAVÉS DE LA ARQUITECTURA. UNA FORMACIÓN APLICADA DENTRO Y FUERA DEL AULA** / EDUCATION THROUGH ARCHITECTURE. APPLIED TRAINING INSIDE AND OUTSIDE THE CLASSROOM. Rosa María Añón-Abajas; Margarida Louro; Amadeo Ramos-Carranza • **RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS** • **ALDO VAN EYCK: EL NIÑO, LA CIUDAD Y EL ARTISTA**. Paula Lacomba Montes • **FRANCESCO TONUCCI: LA CIUDAD DE LOS NIÑOS. UN MODO NUEVO DE PENSAR LA CIUDAD**. Ángel L. González Morales • **ESA LAAKSONEN, JAANA RÄSÄNEN (eds): PLAY+SPACE=PLAYCE: ARCHITECTURE EDUCATION FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE**. Margarida Louro

arquitectura con y para la infancia

20  
23

PA  
P  
PROYECTO  
PROGRESO  
ARQUITECTURA

ARQUITECTURA  
CON Y PARA LA INFANCIA  
29



N29



REVISTA PROYECTO PROGRESO ARQUITECTURA

N29

arquitectura con y para la infancia



## arquitectura con y para la infancia

### EDITA

Editorial Universidad de Sevilla. Sevilla

### DIRECCIÓN CORRESPONDENCIA CIENTÍFICA

E.T.S. de Arquitectura. Avda Reina Mercedes, nº 2 41012-Sevilla.

Amadeo Ramos Carranza, Dpto. Proyectos Arquitectónicos.

e-mail: [revistappa.direccion@gmail.com](mailto:revistappa.direccion@gmail.com)

### EDICIÓN ON-LINE

Portal informático <https://revistascientificas.us.es/index.php/ppa>

Portal informático Grupo de Investigación HUM-632

<http://www.proyectoprogresoarquitectura.com>

Portal informático Editorial Universidad de Sevilla

<http://www.editorial.us.es/>

© EDITORIAL UNIVERSIDAD DE SEVILLA, 2019.

Calle Porvenir, 27. 41013 SEVILLA. Tfs. 954487447 / 954487451

Fax 954487443. [[eus4@us.es](mailto:eus4@us.es)] [<http://www.editorial.us.es/>]

© TEXTOS: SUS AUTORES,

© IMÁGENES: SUS AUTORES Y/O INSTITUCIONES

### DISEÑO PORTADA:

**Rosa María Añón Abajas – Amadeo Ramos Carranza**

En base a la fotografía del Archivo CCC de la intervención en el Parque Pukllary Llaqta (Proyecto Fitekantropus + Urban 95 Lima), Perú. 2018

### DISEÑO PLANTILLA PORTADA-CONTRAPORTADA

**Miguel Ángel de la Cova Morillo-Velarde**

### DISEÑO PLANTILLA MAQUETACIÓN

**Maripi Rodríguez**

### MAQUETACIÓN

**Referencias Cruzadas**

### CORRECCION ORTOTIPOGRÁFICA

**DECULTRURAS**

ISSN (ed. impresa): 2171-6897

ISSN-e (ed. electrónica): 2173-1616

DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa>

DEPÓSITO LEGAL: SE-2773-2010

PERIODICIDAD DE LA REVISTA: MAYO Y NOVIEMBRE

IMPRIME: PODIPRINT

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de esta revista puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial Universidad de Sevilla.

Las opiniones y los criterios vertidos por los autores en los artículos firmados son responsabilidad exclusiva de los mismos.



GRUPO DE INVESTIGACION HUM-632  
*PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA*  
<http://www.proyectoprogresoarquitectura.com>



VII PLAN PROPIO DE INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA.  
Ayuda competitiva para revistas, Modalidad B, anualidad 2023.

### DIRECCIÓN

**Dr. Amadeo Ramos Carranza.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España

### SECRETARÍA

**Dra. Rosa María Añón Abajas.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España

### EQUIPO EDITORIAL

#### *Edición:*

**Dr. Amadeo Ramos Carranza.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

**Dra. Rosa María Añón Abajas.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

**Dr. Francisco Javier Montero Fernández.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

**Dra. Esther Mayoral Campa.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

**Dr. Miguel Ángel de la Cova Morillo-Velarde.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

**Dr. Germán López Mena.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

**Dra. Gloria Rivero Lamela.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

**Guillermo Pavón Torrejón.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

#### *Externos edición (asesores):*

**Dr. José Altés Bustelo.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Valladolid. España.

**Dr. Carlos Arturo Bell Lemus.** Facultad de Arquitectura. Universidad del Atlántico. Colombia.

**Dr. José de Coca Leicher.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad Politécnica de Madrid. España.

**Dra. Patricia de Diego Ruiz.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura y Geodesia. Universidad Alcalá de Heranes. España.

**Dr. Jaime J. Ferrer Fores.** Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona. Universitat Politècnica de Catalunya. España.

**Dra. Laura Martínez Guereñu.** El School of Architecture & Design, IE University, Madrid; Segovia. España.

**Dra. Clara Mejía Vallejo.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad Politécnica de Valencia. España.

**Dra. Luz Paz Agras.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidade da Coruña. España.

**Dra. Marta Sequeira.** CIAUD, Faculdade de Arquitectura da Universidade de Lisboa, Portugal.

### SECRETARÍA TÉCNICA

**Dra. Gloria Rivero Lamela.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

### EDITORES EXTERNOS Y COORDINACIÓN CONTENIDOS CIENTÍFICOS DEL NÚMERO

**Josefina González Cubero,** Dra. Arquitecto. Universidad de Valladolid, España.

**Jorge Palinhos,** dr. en Estudos Culturais, Escola Superior Artística do Porto, Portugal.

### COMITÉ CIENTÍFICO

**Dr. Carlo Azteni.** DICAAR. Dipartimento di Ingegneria Civile, Ambientale e Architettura. University Of Cagliari. Italia.

**Dra. Maristella Casciato.** GETTY Research Institute, GETTY, Los Angeles. Estados Unidos.

**Dra. Anne Marie Châtelet.** École Nationale Supérieure D'Architecture de Strasbourg (ENSAS). Francia.

**Dra. Josefina González Cubero.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Valladolid. España.

**Dr. José Manuel López Peláez.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad Politécnica de Madrid. España.

**Dra. Margarida Louro.** Faculdade de Arquitetura. Universidade de Lisboa. Portugal.

**Dra. Maite Méndez Baiges.** Departamento de Historia del Arte. Universidad de Málaga. España.

**Dr. Dietrich C. Neumann.** Brown University In Providence, RI (John Nicholas Brown Center For Public Humanities And Cultural Heritage). Estados Unidos.

**Dr. Víctor Pérez Escolano.** Catedrático Historia, Teoría y Composición Arquitectónicas. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

**Dr. Jorge Torres Cueco.** Catedrático Proyectos Arquitectónicos. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universitat Politècnica de València. España.

**Dr. ir. Frank van der Hoeven,** TU DELFT. Architecture and the Built Environment, Netherlands

### CORRESPONSALES

**Pablo de Sola Montiel.** The Berlage Centre for Advanced Studies in Architecture and Urban Design. Países Bajos.

**Dr. Plácido González Martínez.** Tongji University Caup (College Of architecture & Urban Planning). Shanghai, China.

**Patrícia Marins Farias.** Faculdade de Arquitetura. Universidade Federal da Bahia. Brasil.

**Dr. Daniel Movilla Vega.** Umeå School of Architecture. Umeå University. Suecia.

**Dr. Pablo Sendra Fernández.** The Bartlett School of Planning. University College London. Inglaterra.

**Alba Zarza Arribas.** Centro de Estudos Arnaldo Araújo, Porto. Portugal.

**Dra. María Elena Torres Pérez.** Facultad de Arquitectura. Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida. México.

### TEXTOS VIVOS

**Dr. Francisco Javier Montero Fernández.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

**Dra. Esther Mayoral Campa.** Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla. España.

## SERVICIOS DE INFORMACIÓN

CALIDAD EDITORIAL

La Editorial Universidad de Sevilla cumple los criterios establecidos por la Comisión Nacional Evaluadora de la Actividad Investigadora para que lo publicado por el mismo sea reconocido como “de impacto” (Ministerio de Ciencia e Innovación, Resolución 18939 de 11 de noviembre de 2008 de la Presidencia de la CNEAI, Apéndice I, BOE nº 282, de 22.11.08). La Editorial Universidad de Sevilla forma parte de la U.N.E. (Unión de Editoriales Universitarias Españolas) ajustándose al sistema de control de calidad que garantiza el prestigio e internacionalidad de sus publicaciones.

*PUBLICATION QUALITY*

*The Editorial Universidad de Sevilla fulfils the criteria established by the National Commission for the Evaluation of Research Activity (CNEAI) so that its publications are recognised as “of impact” (Ministry of Science and Innovation, Resolution 18939 of 11 November 2008 on the Presidency of the CNEAI, Appendix I, BOE No 282, of 22.11.08).*

*The Editorial Universidad de Sevilla operates a quality control system which ensures the prestige and international nature of its publications, and is a member of the U.N.E. (Unión de Editoriales Universitarias Españolas–Union of Spanish University Publishers).*

Los contenidos de la revista PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA aparecen en:

**bases de datos: indexación**



**SELLO DE CALIDAD EDITORIAL FECYT Nº certificado: 385–2023**

WoS. Arts & Humanities Citation Index.

SCOPUS.

AVERY. Avery Index to Architectural Periodicals

REBID. Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico

EBSCO. Fuente Académica Premier

EBSCO. Art Source

DOAJ, Directory of Open Access Journals

PROQUEST (Arts & Humanities, full text)

DIALNET

ISOC (Producida por el CCHS del CSIC)

**catalogaciones: criterios de calidad**

RESH (Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanidades).

Catálogos CNEAI (16 criterios de 19). ANECA (18 criterios de 21). LATINDEX (35 criterios sobre 36).

DICE (CCHS del CSIC, ANECA).

MIAR, Matriu d'Informació per a l'Avaluació de Revistes. Campo ARQUITECTURA

CLASIFICACIÓN INTEGRADA DE REVISTAS CIENTÍFICAS (CIRC–CSIC): A

ERIHPLUS

SCIRUS, for Scientific Information.

ULRICH’S WEB, Global Serials Directory.

ACTUALIDAD IBEROAMERICANA.

CWTS Leiden Ranking (Journal indicators)

**catálogos on–line bibliotecas notables de arquitectura:**

CLIO. Catálogo on–line. Columbia University. New York

HOLLIS. Catálogo on–line. Harvard University. Cambridge. MA

SBD. Sistema Bibliotecario e Documentale. Istituto Universitario di Architettura di Venezia

OPAC. Servizi Bibliotecari di Ateneo. Biblioteca Centrale. Politecnico di Milano

COPAC. Catálogo colectivo (Reino Unido)

SUDOC. Catálogo colectivo (Francia)

ZBD. Catálogo colectivo (Alemania)

REBIUN. Catálogo colectivo (España)

OCLC. WorldCat (Mundial)

**EVALUACIÓN EXTERNA POR PARES Y ANÓNIMA.**

El Consejo Editorial remitirá el artículo a dos expertos revisores anónimos dentro del campo específico de investigación y crítica de arquitectura, según el modelo doble ciego.

El director de la revista comunicará a los autores el resultado motivado de la evaluación por correo electrónico, en la dirección que éstos hayan utilizado para enviar el artículo. El director comunicará al autor principal el resultado de la revisión (publicación sin cambios; publicación con correcciones menores; publicación con correcciones importantes; no aconsejable para su publicación), así como las observaciones y comentarios de los revisores.

Si el manuscrito ha sido aceptado con modificaciones, los autores deberán reenviar una nueva versión del artículo, atendiendo a las demandas y sugerencias de los evaluadores externos. Los artículos con correcciones importantes serán remitidos al Consejo Asesor para verificar la validez de las modificaciones efectuadas por el autor. Los autores pueden aportar también una carta al Consejo Editorial en la que indicarán el contenido de las modificaciones del artículo. Los artículos con correcciones importantes serán remitidos al Consejo Asesor para verificar la validez de las modificaciones efectuadas por el autor.

**DECLARACIÓN ÉTICA SOBRE PUBLICACIÓN Y MALAS PRÁCTICAS**

La revista PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA (PPA) está comprometida con la comunidad académica en garantizar la ética y calidad de los artículos publicados. Nuestra revista tiene como referencia el Código de Conducta y Buenas Prácticas que, para editores de revistas científicas, define el COMITÉ DE ÉTICA DE PUBLICACIONES (COPE).

Así nuestra revista garantiza la adecuada respuesta a las necesidades de los lectores y autores, asegurando la calidad de lo publicado, protegiendo y respetando el contenido de los artículos y la integridad de los mismo. El Consejo Editorial se compromete a publicar las correcciones, aclaraciones, retracciones y disculpas cuando sea preciso.

En cumplimiento de estas buenas prácticas, la revista PPA tiene publicado el sistema de arbitraje que sigue para la selección de artículos así como los criterios de evaluación que deben aplicar los evaluadores externos –anónimos y por pares, ajenos al Consejo Editorial–. La revista PPA mantiene actualizados estos criterios, basados exclusivamente en la relevancia científica del artículo, originalidad, claridad y pertinencia del trabajo presentado.

Nuestra revista garantiza en todo momento la condifidencialidad del proceso de evaluación: el anonimato de los evaluadores y de los autores; el contenido evaluado; los informes razonados emitidos por los evaluadores y cualquier otra comunicación emitida por los consejos Editorial, Asesor y Científico si así procediese.

Igualmente quedan afectados de la máxima confidencialidad las posibles aclaraciones, reclamaciones o quejas que un autor desee remitir a los comités de la revista o a los evaluadores del artículo.

La revista PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA (PPA) declara su compromiso por el respeto e integridad de los trabajos ya publicados. Por esta razón, el plagio está estrictamente prohibido y los textos que se identifiquen como plagio o su contenido sea fraudulento, serán eliminados o no publicados por la revista PPA. La revista actuará en estos casos con la mayor celeridad posible. Al aceptar los términos y acuerdos expresados por nuestra revista, los autores han de garantizar que el artículo y los materiales asociados a él son originales o no infringen derechos de autor. También los autores tienen que justificar que, en caso de una autoría compartida, hubo un consenso pleno de todos los autores afectados y que no ha sido presentado ni publicado con anterioridad en otro medio de difusión.

**EXTERNAL ANONYMOUS PEER REVIEW.**

*Editorial Board will be sent to two anonymous experts, within the specific field of architectural investigation and critique, for a double blind review.*

*The Director of the journal will communicate the result of the reviewers’ evaluations to the authors by electronic mail, to the address used to send the article. The Director will communicate the result of the review (publication without changes; publication with minor corrections; publication with significant corrections; its publication is not advisable), as well as the observations and comments of the reviewers, to the main author.*

*If the manuscript has been accepted with modifications, the authors will have to resubmit a new version of the article, addressing the requirements and suggestions of the external reviewers. The articles with corrections will be sent to Advisory Board for verification of the validity of the modifications made by the author. The authors can also send a letter to the Editorial Board, in which they will indicate the content of the modifications of the article.*

**ETHICS STATEMENT ON PUBLICATION AND BAD PRACTICES**

*PROYECTO, PROGRESO ARQUITECTURA (PPA) makes a commitment to the academic community by ensuring the ethics and quality of its published articles. As a benchmark, our journal uses the Code of Conduct and Good Practices which, for scientific journals, is defined for editors by the PUBLICATION ETHICS COMMITTEE (COPE).*

*Our journal thereby guarantees an appropriate response to the needs of readers and authors, ensuring the quality of the published work, protecting and respecting the content and integrity of the articles. The Editorial Board will publish corrections, clarifications, retractions and apologies when necessary.*

*In compliance with these best practices, PPA has published the arbitration system that is followed for the selection of articles as well as the evaluation criteria to be applied by the anonymous, external peer–reviewers. PPA keeps these criteria current, based solely on the scientific importance, the originality, clarity and relevance of the presented article.*

*Our journal guarantees the confidentiality of the evaluation process at all times: the anonymity of the reviewers and authors; the reviewed content; the reasoned report issued by the reviewers and any other communication issued by the editorial, advisory and scientific boards as required.*

*Equally, the strictest confidentiality applies to possible clarifications, claims or complaints that an author may wish to refer to the journal’s committees or the article reviewers.*

*PROYECTO, PROGRESO ARQUITECTURA (PPA) declares its commitment to the respect and integrity of work already published. For this reason, plagiarism is strictly prohibited and texts that are identified as being plagiarized, or having fraudulent content, will be eliminated or not published in PPA. The journal will act as quickly as possible in such cases. In accepting the terms and conditions expressed by our journal, authors must guarantee that the article and the materials associated with it are original and do not infringe copyright. The authors will also have to warrant that, in the case of joint authorship, there has been full consensus of all authors concerned and that the article has not been submitted to, or previously published in, any other media.*

*artículo del editor*

**INFANCIA, MODERNIDAD, ARQUITECTURA Y ACCIÓN** / CHILDHOOD, MODERNITY, ARCHITECTURE AND ACTION

Rosa María Añón-Abajas; Amadeo Ramos-Carranza - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.11>)

12

*entre líneas*

**JUGUETES ARQUITECTÓNICOS. LA CONSTRUCCIÓN LÚDICA DE LA ARQUITECTURA** / ARCHITECTURAL TOYS. A CONSTRUÇÃO LÚDICA DA ARQUITECTURA

Marco Ginoulhiac - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.01>)

22

*artículos*

**LA EDUCACIÓN EN EL CENTRO: EL PAPEL ESTRUCTURAL DE LA ESCUELA EN LA CIUDAD EXPERIMENTAL DE TAPIOLA** / BRINGING EDUCATION TO THE CORE: THE STRUCTURAL ROLE OF THE SCHOOL IN THE EXPERIMENTAL CITY OF TAPIOLA

Enrique Jesús Fernández-Vivancos González; Carla Sentieri Omarrementería - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.02>)

32

**LUGARES PARA LA AVENTURA: TRES ACCIONES INCIDENTALES** / ADVENTURE SITES: THREE INCIDENTAL ACTIONS

Juan José Tuset Davó - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.03>)

50

**JUGAR LA CIUDAD. INFANCIA, JUEGO Y ESPACIO EN LAS IMÁGENES MANIFIESTO DEL TEAM 10** / PLAYING THE CITY. CHILDHOOD, PLAY AND SPACE IN TEAM 10'S MANIFESTO IMAGES

Michele Albanelli - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.04>)

68

**NIÑAS Y NIÑOS COMO PRODUCTORES DE ESPACIO PÚBLICO EN LOS BARRIOS POPULARES: EXPERIENCIAS Y REFLEXIONES DESDE LIMA NORTE (PERÚ)** / CHILDREN AS PRODUCERS OF PUBLIC SPACE IN MARGINALIZED NEIGHBORHOODS: EXPERIENCES AND REFLECTIONS FROM NORTHERN LIMA (PERU)

Ezequiel Collantes; Javier Vera - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.05>)

84

**RALPH ERSKINE, ARQUITECTURA PEDAGÓGICA. TRES CONJUNCIÓNES EN LA OBRA DEL ARQUITECTO ANGLO-SUECO QUE INVOLUCRAN A LA INFANCIA EN EL PROCESO DE PROYECTO** / RALPH ERSKINE, PEDAGOGICAL ARCHITECTURE. THREE CONJUNCTIONS IN THE WORK OF THE ANGLO-SWEDISH ARCHITECT THAT INVOLVE CHILDREN IN THE DESIGN PROCESS

Melina Pozo Bernal; Cristóbal Miró Miró; Esther Mayoral Campa - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.06>)

104

**LA EDUCACIÓN A TRAVÉS DE LA ARQUITECTURA. UNA FORMACIÓN APLICADA DENTRO Y FUERA DEL AULA** / EDUCATION THROUGH ARCHITECTURE. APPLIED TRAINING INSIDE AND OUTSIDE THE CLASSROOM

Rosa María Añón-Abajas; Margarida Louro; Amadeo Ramos-Carranza - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.07>)

124

*reseña bibliográfica TEXTOS VIVOS*

**ALDO VAN EYCK: EL NIÑO, LA CIUDAD Y EL ARTISTA**

Paula Lacomba Montes - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.08>)

144

**FRANCESCO TONUCCI: LA CIUDAD DE LOS NIÑOS. UN MODO NUEVO DE PENSAR LA CIUDAD**

Ángel L. González Morales - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.09>)

146

**ESA LAAKSONEN, JAANA RÄSÄNEN (eds): PLAY+SPACE=PLAYCE: ARCHITECTURE EDUCATION FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE**

Margarida Louro - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2023.i29.10>)

148



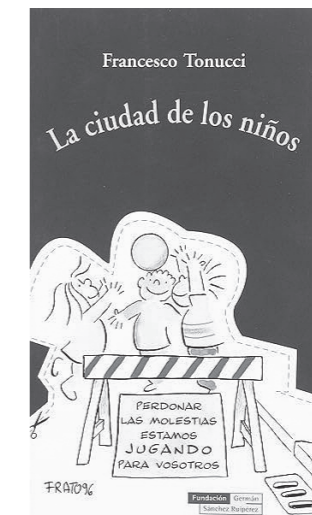
Aldo van Eyck

El niño, la ciudad  
y el artista  
Un ensayo sobre arquitectura

Prólogo  
Tom van Eyck Wickham  
Edición, introducción  
y traducción a cargo  
de Alejandro Campos Uribe

FQ

la cebra 16



Francesco Tonucci

La ciudad de los niños



### reseña bibliográfica TEXTOS VIVOS

Nuestra época está sometida a transformaciones hasta ahora insospechadas a cuya aparición no somos ajenos y que afectan a la forma de entender y practicar la arquitectura. El entendimiento y la acción en la nueva arquitectura no deben abordarse solo desde la racionalidad del proyecto sino desde la reconstrucción crítica de la memoria de nuestra cultura y de nuestra participación en ella a lo largo del tiempo y en la evolución de la sociedad.

Cada tiempo, y el nuestro también, decide qué arquitectos y cuáles textos y obras han de ser rescatados y recalificados como clásicos.

Mediante el diálogo con ellos, los arquitectos actuales nos alinearemos en la tradición arquitectónica de la que, hoy, de manera perentoria, no es posible ni razonable prescindir.

**PROYECTO, PROGRESO, ARQUITECTURA** destina esta sección a realizar un repaso propositivo y abierto a esos textos.

## ALDO VAN EYCK: EL NIÑO, LA CIUDAD Y EL ARTISTA

Editor: Alejandro Campos Uribe. Madrid: Fundación Arquia, 2021, 367 páginas, 16 x 22 cm. Colección La Cimbra, n.º 16. ISBN: 978-84-121748-9-2.

Paula Lacomba Montes (✉ 0000-0002-1916-2689)  
Investigadora Postdoctoral contratada. Universitat Politècnica de València, España.  
Persona de contacto: paulamon@doctor.upv.es

Entre 1960 y 1962, el arquitecto holandés Aldo van Eyck (1918–1999) redactó *The Child, the City, and the Artist*, durante su estancia como profesor visitante en la Universidad de Pensilvania en 1960. Se trata de un manuscrito nunca publicado por Van Eyck, hasta que, en 2008, Vincent Ligte-lijin y Francis Strauven recopilaron la mayoría de los escritos del arquitecto en dos volúmenes. Uno de ellos incluye la versión completa del ensayo, aunque con algunas modificaciones y una selección de imágenes elegidas por los editores. En 2021, casi sesenta años después de la redacción del primer manuscrito, la Fundación Arquia, con Alejandro Campos Uribe como editor y traductor, ha realizado un “viaje de vuelta al original” y se ha preocupado por llevar a cabo un proceso de *reescritura* que acerca el libro a los lectores en castellano, bajo el título *El niño, la ciudad y el artista*. Se trata de una publicación que se ha mantenido fiel al manuscrito de 1962, que no es un ensayo sino una colección de impresiones, a la manera de “una verdadera *dérive* en la que el lector se deja arrastrar por las atracciones geográficas del interior del relato”.

Un relato que entretiene las tres realidades recogidas en el título de la publicación: el niño como cuerpo *imaginante*; la ciudad como conjunto de lugares; y el artista como portador de una nueva realidad. Organizado en diez capítulos, con títulos que aluden a conceptos con los que el arquitecto relaciona el mundo que él percibe y su forma de entender la Arquitectura —“La imaginación liberada”, “La gran rebelión”, “El Reino de lo Intermedio”, “El interior del tiempo”, “Una ciudad es una gran casa”, “La ciudad y los ciclos naturales”, “El cuerpo de experiencias”, “El lastre de lo inevitable”, “La disciplina configurativa”, “Dogon: *Design Only Grace Open Norm*”—, el libro podría ser leído al modo cortazariano, donde cada lector elige un orden diferente al establecido. A este conjunto le siguen una serie de obras y proyectos y un epílogo de naturaleza abierta, “*La historia de otra idea*”, donde Van Eyck da voz a sus contemporáneos.

Con un discurso situado entre la modernidad y la posmodernidad, crítico con ambas, el proyecto teórico de Van Eyck podría enmarcarse en lo que se conoce como fenomenología. Percibidos por un ser humano, nos advierte Van Eyck, el espacio se vuelve *lugar* y el tiempo *ocasión*, pues espacio y tiempo no existen como tales sino como conciencia del ser en un lugar: pensar en los cuerpos es pensar en el espacio y el tiempo que transitan. En particular el tercer capítulo, titulado “El Reino de lo Intermedio”, pone de relieve la necesidad de un lugar en el que reconciliar las polaridades en conflicto —interior–exterior, individual–colectivo, grande–pequeño, parte–todo, poco–mucho—, en el que puedan interactuar y restablecerse como fenómenos duales. Pero, “¿qué implicaciones tiene lo intermedio con respecto al lugar y su *contraparte*, la ocasión?”, se pregunta Van Eyck en este libro; ¿qué puede hacer la arquitectura para facilitar la acogida de sus habitantes?

En la línea de estos conceptos, creo que recuperar la lectura de este manuscrito hoy, en 2023, resulta relevante si se realiza en el marco del feminismo contemporáneo, cuya teoría crítica y pensamiento interseccional pueden relacionarse con conceptos fenomenológicos, en especial en lo que respecta a la experiencia, el cuerpo y la subjetividad, temas clave tratados por Van Eyck en *El niño, la ciudad y el artista*. En un intento de re–ajustar el pensamiento para captar la esencial similitud entre *casa* y *ciudad* con respecto a su sentido humano, Aldo van Eyck se aleja del racionalismo mecanicista para adentrarse en una *nueva realidad* donde la subjetividad toma un papel esencial. La infancia se presenta como modelo por excelencia del potencial humano y de sus cualidades elementales, a la búsqueda de lo que puede aportar a la

arquitectura que no es otra cosa, podríamos decir hoy, que la capacidad de colocarnos en la perspectiva de otro cuerpo: una empatía radical que ha sido afinada por pensadoras contemporáneas como Clare Hemmings. La tarea de sumergirse en la realidad de otro cuerpo nos devuelve a un presente complejo y desigual en el que los espacios no son exteriores a los cuerpos. En *Fenomenología queer*, Sara Ahmed propone un modelo de cómo los cuerpos llegan a orientarse en función de cómo consideran el tiempo y el espacio. Aldo van Eyck y Sara Ahmed podrían estar hablando de lo mismo, pero sin duda desde perspectivas distintas. En Van Eyck, el individuo tiene el poder de capturar e interiorizar el mundo —poseerlo—, mientras que Ahmed mira a través de los ojos de aquellos que han sido desposeídos. Su trabajo invita a reflexionar sobre cómo podemos desafiar y cambiar las estructuras que perpetúan la otredad y promover una mayor inclusión y equidad en nuestra sociedad.

Existen a lo largo del libro más fragmentos de consecuencias fenomenológicas, como es el caso del séptimo capítulo, “El cuerpo de experiencias”. Así se refiere Van Eyck a una identidad individual que está recolectándose o acumulándose, en continuo crecimiento. El pasado deja de ser simplemente un relato histórico y se convierte en una colección de experiencias humanas, un conjunto de vivencias acumuladas que se transforma de manera cambiante y es operativo para transformar el presente. De nuevo, escritoras contemporáneas como Donna Haraway recogen planteamientos similares pero desafían con mayor radicalidad la concepción tradicional de cuerpo. Desde su perspectiva crítica y posthumanista, Haraway ofrece una visión compleja y liberadora de la identidad y la corporeidad. El *cyborg* de Haraway representa una fusión de lo orgánico y lo tecnológico, en conexión tentacular con seres humanos y no humanos, y sugiere identidades que no son fijas ni esenciales, sino en constante cambio y construcción con los otros. Como Van Eyck, Haraway rechaza las dicotomías y critica la tendencia a dividir el mundo en binarios rígidos como masculino/femenino o humano/animal —pares que, por cierto, no aparecen en los textos de Van Eyck—. Van Eyck y Haraway coinciden en que tales dicotomías simplifican en exceso la realidad y perpetúan jerarquías de poder. La respuesta arquitectónica que propone Van Eyck, ya mencionada, es lo entre o intermedio.

En su conjunto, *El niño, la ciudad y el artista* ofrece una narrativa compleja que apela a la imaginación, como advierte Van Eyck, que sigue brillando hoy por su ausencia. Esta imaginación se forja aquí a través del acto de escribir y leer. Porque la escritura, nos recuerda el filósofo Santiago Alba Rico —citado por el editor en la introducción del ensayo—, instrumento de dominio como de liberación, se encuentra amenazada como espacio para la construcción y determinación de los destinos humanos. Para Alba Rico, la historia ha desaparecido en el instantáneo y sucesivo consumo de imágenes muy intensas y muy solubles y la lectura se erige como alternativa, como la herramienta capaz de cambiar el mundo. Los relatos nos devuelven el tiempo, señala; “*nos devuelven precisamente el tiempo geológico que necesitan las montañas para formarse, los niños para crecer, la atención para fijar la mirada, las manos para prestar cuidados, la lengua para conservar su riqueza, los cuerpos para conocerse, la inteligencia y la imaginación para interesarse por un objeto o un ser humano concretos*”. En este sentido, la lectura paciente de *El niño, la ciudad y el artista*, escrita por un arquitecto que se manifestó a través de sus obras y de sus escritos y re–escrita una y mil veces por Hemmings, Ahmed, Haraway y muchas otras, nos recuerda lo que los libros pueden hacer por la Arquitectura. ■



## FRANCESCO TONUCCI: LA CIUDAD DE LOS NIÑOS. UN MODO NUEVO DE PENSAR LA CIUDAD

Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1997, 220 páginas, 14 x 22,5 centímetros, ISBN: 84-89384-13-4

Ángel L. González Morales (✉ 0000-0002-0771-0537)

Profesor Contratado Doctor. Departamento de Urbanística y Ordenación del Territorio, Universidad de Sevilla. España.

Persona de contacto: agonzalez35@us.es

*A Federico, mi nieto, y a todos los nietos, porque son nuestro futuro.*

*A todos nosotros, abuelos, porque sabemos dedicar la parte más libre y desinteresada de nuestra vida a construir el futuro de nuestros nietos..*

Con este texto -junto con una viñeta donde se aprecia a un niño y a un anciano caminando juntos-, se inicia el libro *La ciudad de los niños*.

Una llamada clara al cuidado y a la defensa del futuro de los más pequeños que resume, además, lo recogido en uno de los documentos fundamentales al hablar de infancia, y prácticamente coetáneos, como es la denominada Declaración Universal de los Derechos del niño.

Y es que, aunque muchos son los aspectos recogidos en esa carta, curiosamente ninguno de ellos hace referencia explícita a la ciudad. Esa será, justamente, una de las grandes aportaciones de Tonucci, el entender que la consecución y defensa de muchos de los derechos de nuestros hijos, a la vida, a la educación, a ser protegido,... pero también el derecho al juego, al descanso, a la diversión y a dedicarse a las actividades que más les gusten, pasarán obligatoriamente –o al menos deberían hacerlo-, por los espacios y edificios públicos, es decir, pasarán por la ciudad, por la interacción y el contacto con el resto de ciudadanos, y también, como no, con el modo en el que estos actores, los niños, se relacionan con los políticos y los técnicos encargados de las tomas de decisiones.

Como decíamos, esta será una aportación importante, pero no la única. Este libro, a pesar de lo escueto y de lo sencillo de su lenguaje –o quizás precisamente gracias a ello- no solo introduce y facilita al lector la realización de una reflexión personal y proactiva acerca de la multitud de problemáticas que sufrimos cotidianamente en nuestras ciudades, sino que, además, adelanta algunas ideas innovadoras, que solo hoy en día, más de veinte años después, por fin usamos y asumimos aquellos que nos dedicamos a la planificación y el diseño urbano.

Esa apuesta por influir en el lector y ese carácter educativo del libro, se hace evidente ya desde la misma organización del documento y en cómo el texto, y su lectura, se divide y se estructura como un proceso.

Así, encontramos una primera parte, denominada “el proyecto”, donde el autor no solo hace un diagnóstico de la ciudad actual, sino donde ya desde el inicio, hace una llamada a todos los ciudadanos a la acción, a ser autores principales del cambio. Un cambio de actitud, que además analiza y vincula a lo largo de los distintos capítulos a cuestiones técnicas y prácticas y, al mismo tiempo, a ideas totalmente revolucionarias, como el aumento de los servicios públicos urbanos como herramientas de mejora la ciudad pero no de transformación del modelo, el uso de la ciudad como espacio principal para el aprendizaje gracias al intercambio y al encuentro, a la libertad y la experimentación, la llamada continua a aspectos democráticos y a la necesaria implicación activa y real por parte de todos nosotros en las políticas urbanas o el poder de transformación que tiene la combinación de actores, como los ancianos y los niños. Un uso de la visión concreta y específica de los más jóvenes que, además, le permite adelantar problemáticas de total actualidad, como la vinculación cada vez más obsesiva de la seguridad y el miedo con el ámbito doméstico, o el mal y desmesurado uso de las “pantallas” a través de las redes sociales, tan evidente hoy en día.

Frente a esta situación, y usando el niño y el juego como punto de partida, continúa de manera lógica con ese proceso educativo, evidenciando y desvelando en una segunda parte toda una serie de propuestas,

las cuales partirán de una idea nuevamente sencilla pero fundamental: para cambiar la ciudad debemos cambiar el colectivo de referencia. O lo que es lo mismo, ante el dominio de lo que el autor define como el ciudadano medio, el hombre, adulto, sano y trabajador, para repensar la ciudad y transformarla realmente, se aboga por poner en el centro del discurso a un actor hasta ahora no considerado: el niño. Solo de esta forma, según el autor, esa ciudad resultante no solo mejorará para los habitantes más jóvenes, sino que lo hará también para todas aquellas personas que viven en ella.

Es a partir de esta reflexión y del papel del niño –de sus necesidades y características-, que Tonucci genera una serie de propuestas centradas y focalizadas en aspectos como la movilidad y el necesario equilibrio y dominio del peatón frente al vehículo privado, la necesaria búsqueda de la belleza, pero también del confort y de las mejoras ambientales, la importancia de la escala, la apuesta por el barrio como unidad de intervención y de los centros históricos como lugares de oportunidad, o la urgencia de generar nuevos mecanismos educativos pero, sobre todo, participativos, donde tengan cabida todos esos usuarios y habitantes de la ciudad hasta ahora excluidos de los procesos políticos y urbanos.

Una reflexión y unas propuestas que no serán solo teóricas, sino que conformarán la base de toda una serie de prácticas reales, las cuales quedan recogidas en una última parte del libro denominada “las experiencias”. Esta tercera parte, de manera coherente con la idea de entender la lectura de este libro como un proceso, cumplirá por lo tanto una triple función: por un lado, educativa, sirviendo como ejemplo de que todo lo desarrollado en el laboratorio urbano de la ciudad de Fano, pudiendo ser considerada y usada como un compendio de buenas prácticas de las que aprender y aplicarlas allí y en otros lugares. En segundo lugar, y quizás más importante, ejerciendo una labor de sensibilización y empoderamiento basada en un razonamiento sencillo pero muy potente: si nosotros hemos podido, ¿qué te impide hacerlo a ti? Pero existe una última cuestión a destacar de esa idea de aprender haciendo. Y es que -aunque sería necesario la comprobación científica de esta idea- podríamos lanzar la hipótesis de que con estas experiencias prácticas, se iniciaron o adelantaron tendencias y propuestas totalmente actuales, como el urbanismo táctico o la renaturalización urbana, donde es evidente la importancia de la peatonalización, el juego y la construcción manual con bajos recursos técnicos, comprender la transformación urbana como un proceso educativo y de activismo social a muy corto plazo, explorar y desarrollar nuevas herramientas ensambladas a la participación urbana de la ciudadanía desde un punto de vista más inclusivo, aspectos todos presentes y centrales en la mayoría de las propuestas de Tonucci.

Todo esto hace del libro *La ciudad de los niños*, un documento fundamental no solo para la reflexión y el estudio de pedagogos y urbanistas, sino para todas las personas que vivimos en ciudades. Sobre todo, para aquellos que, como Tonucci, entendemos que la ciudad es mucho más que el espacio físico donde se dan relaciones e intercambios. Es el lugar donde nuestra responsabilidad (de nietos, de padres, de hijos, de hermanos, de amigos, de conciudadanos, etc.) se evidencia, se defiende y, nunca mejor dicho, se pone en juego. ■